

## Editorial

door Mary Eggermont-Molenaar, Calgary

Pret-talige nieuwtjes ditmaal. De Taalunie heeft ons verzoek voor ondersteuning voor de reis van Geert Van Istendael, onze aanstaande gastspreker, toegekend, waarvoor we hier onze hartelijke dank uitspreken.



Het talentencentrum van Rijksuniversiteit Groningen is met een taal cursus van drie weken Nederlands van start gegaan. Dit initiatief werd al direct met 15.000 aanmeldingen beloond. Deze cursus zal meerdere malen worden gegeven, zie daarom **HIER!** Zegt het voort!

*Call for papers:* Van 6-8 april 2016 wordt in Groningen *Achter de Verhalen*, het zesde congres over de moderne Nederlandse letterkunde, gehouden. Het thema, 'Het belang van de literaire cultuur', zal in enkele plenaire lezingen en in parallelsessies van verschillende kanten worden benaderd. Voor meer over dit congres, zie: [pdf](#)

## CAANS-leden en –sprekers in de pen.



foto © Writers Unlimited  
Serge Ligtenberg 2015

Op 18 januari jl nam **Mensje van Keulen** alweer een literaire prijs in ontvangst, ditmaal was het de Constantijn Huygens-prijs. Hierbij onze welgemeende gelukwensen.

Ergens in 2009 zocht ik naar gegevens uit het leven van het echtpaar Uhlenbeck voor mijn bijdrage aan de Uhlenbeck-bundel die in 2010 als dubbelnummer van het CAANS/ACAEN Journal het licht zag.

Daarbij stuitte ik op de biografie over de Canadese spoorwegmagnaat William Cornelius Van Horne door J. L. Pierson (1854-1944), waarin een brief van diens dochter Caroline is opgenomen. Deze brief stond in het aprilnummer van 2010, zie: **HIER!**

Mijn onderzoek naar de Van Horne collectie eindigt met

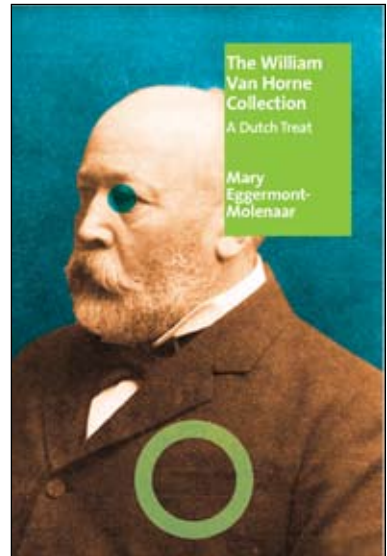
de vragen of Caroline nu één of twee Rembrandts had zien hangen en wie de doeken – die door de leden van het Rembrandt Research Project *niet* voor Rembrandts werden versleten – had geleverd? In dit boek staat antwoord op deze vragen.

## In dit nummer



Esmee Quodbach

**Esmee Quodbach**, assistent-directeur van het Center for the History of Collecting at The Frick Collection te New York, liet desgevraagd weten welke Nederlandse schatten, echte Rembrandts, deze collectie herbergt.



**Mensje van Keulen** beschrijft de huiselijke gang van zaken bij het krijgen van haar prijs. Haar verhaal doet me denken aan

iemand die ook altijd won, de werkster van een restaurant in Voorschoten. We zaten bij de eigenaar thuis te eten, toen de telefoon ging. Het was zijn werkster. Ze had al tweemaal de honderdduizend gewonnen, waarop de eigenaar van het restaurant samen met haar een lootje had gekocht. Ze vertelde dat ze opnieuw gewonnen had. Haar baas haalde haar op en de rest van de avond luisterden we naar haar gemopper. Dat het nieuws over het winnende lot altijd zo laat op de avond kwam en als ze gewonnen had moest ze toch haar familie bellen, in dit geval ook nog haar baas en ja, dan werd je opgehaald en moest je haastig je krulspelden weer uit je haar halen. Ze keek haar baas een paar maal beschuldigend aan.

In Toronto blijft men lezen en het is prettig dat Willemina Seywerd haar logboek met ons deelt.

### Table of Contents

#### Editorial

Mary Eggermont-Molenaar 1

#### Annual Meeting 3

#### News of the Chapters

Calgary 5

Toronto 5

Montreal 6

#### In dit nummer

##### The Frick Collection

Esmee Quodbach 7

##### Brief aan Mary

door Mensje van Keulen 8

##### Boekrapport

door Willemina Seywerd 9

#### From the Journals

Basil Kingstone 11

#### Membership renewal

Peter Tijssen 13

**Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies (CAANS)  
Association canadienne pour l'avancement des études néerlandaises (ACAEN)**

**Annual meeting / Colloque annuel  
University of Ottawa / Université d'Ottawa  
30-31 May, 2015 / 30 - 31 mai 2015**

**Saturday, 30 May, 2015 / Samedi, 30 mai 2015**

**9: 00 – 9:30: Opening remarks / Ouverture du colloque**

**9:30 – 10:30: Historical perspectives / Points de vue historiques**

- Robert Tiegs (Louisiana State University): *Repairing the Damage: the political fallout of military inundations during the Dutch Revolt*
- Gerry Gerrits (Acadia University): *Between God and Caesar: The Sisters of the Common Life in Deventer and the Utrecht Schism, 1425-1449*

**10:30 – 11:00: Coffee break / Pause café**

**11:00 – 12:00: Literary excursions / Excursions littéraires**

- Julio Monteiro (University of Brasília): *Surinamese Literature today: an overview*
- Ton Broos (University of Michigan): *Dutch uncle Hermanus van den Burg and his 18th century moral maxims*

**12:00 – 13:30: Lunch**

**13:30 – 14:30: Contemporary art / Oeuvres contemporaines**

- John O. Buffinga (Memorial University): *Alex van Warmerdam's Borg man (2013) as a study of visual contrasts*
- Michiel Horn (York University): *Maarten 't Hart's Het psalmenoproer*

**14:30 – 15:00: Coffee break / Pause café**

**15:00 – 15:30: Canadian Journal of Netherlandic Studies / Revue canadienne d'études néerlandaises**

- Inge Genee (University of Lethbridge): *"We delight in incongruities": Some thoughts on the past, present and future of our journal*

**15:30 – 16:30: Meeting of the editorial board of the Canadian Journal of Netherlandic Studies / Réunion du comité de lecture de la Revue canadienne d'études néerlandaises**

(Conference dinner / Dîner de la conférence)

Sunday, 31 May, 2015 / Dimanche, 31 mai 2015

**9:30 – 10:00: Coffee / Café**

**10:00 – 11:30: Keynote Speaker / Conférencier invité**

- Geert van Istendael: *De Nederlandse taal: vooral niet opruimen*

**11:30 – 12:30 : Lunch**

**12:30 – 13:30: Minorities in the Netherlands / Les minorités aux Pays-Bas**

- Cory Collins (Memorial University): *The Immigration and Integration Divide on the Dutch Left*
- Mary Eggermont-Molenaar (Calgary): *Cleveringa in Canada*

**13:30 – 14:00: Concluding remarks / Clôture du colloque**

**Coffee break / Pause café**

**14:00 – 15:00: Annual meeting of CAANS / Réunion annuelle de l'ACAEN**





## Calgary door Mary Eggermont-Molenaar

Op 12 maart woonden een aantal CAANS-leden in het Telus Spark een *Adults Only Night*. Dat Spark is eigenlijk een opvoedend gebouw voor kinderen, maar het programma heeft ook iedere maand een avondje voor volwassenen en: As always, you'll have access to a licensed bar service and music throughout the evening [...]. Dat klinkt goed genoeg. Op 12 maart was

de avond was niet zozeer een avond voor Nederlandse cultuur, maar, kondigde het programma nader aan:

This month, we're partnering with University of Calgary professor **Marjan Eggermont**, who blends biomimicry and engineering in her work and in the work her students undertake. Several groups of students will be bringing in their work on cre-



ating cement from CO2 and seawater, on how you are a special snowflake and on ways we can get more power from the wind. They'll join Dr. Donald Henderson from the **Royal Tyrrell Museum**, who will be speaking about how the principles of engineering apply to dinosaurs, and we'll also have some hands-on challenges for you to sink your problem-solving teeth into.

Zie ook:

<http://site.ebrary.com.ezproxy.lib.ucalgary.ca/lib/ucalgary/reader.action?docID=10215359>

## Toronto door Marianne Verheijen



Nagekomen bericht: prof. dr. **Ethan Matt Kavalier** hield op 26 september om 8 uur een voordracht over 16de eeuwse altaarstukken: *Worlds of Wonder*

The Carved Altarpieces of the Netherlands from the sixteenth century present us with fantastically detailed visions of events from Christ's life and that of the saints—all in miniature. These dynamic 'theatre pieces' are set within elaborately ornamented Gothic

frames. The entire work, with its many distinct compartment, looks a bit like a doll's house. How did viewers from the Low Countries respond to these strange and wondrous works when they were made? How did these altarpieces help direct the spiritual lives of their audiences?'



Op 17 februari a.s. sprak **Kirk Goodlet**, collega van ons bestuurslid Antonia Grabowski, over herinnering aan en perceptie van indrukwekkende gebeurtenissen in het verleden, in dit geval de Tweede Wereldoorlog in de Lage Landen.

In dit herinneringsjaar, 2015, is het van belang aandacht te schenken aan de bevrijding in 1945 en de oorlogsjaren die eraan voorafgingen. Kirk heeft een PhD in geschiedenis van de Universiteit van Waterloo. Hieronder volgt het abstract van zijn lezing:

My talk explores the complexity of war and memory in light of liberation in the Netherlands. Using evidence from the southern province of Zeeland, my talk contrasts one province's understanding and experience of the Second World War with the official narrative developed over subsequent decades among politicians in Den Haag and elsewhere. Of all the former occupied countries in Western Europe, post-war Dutch governments pursued a 'forced national consensus around the myth of unanimous resistance' and suffering during the Second World War.

Wie Goodlets voordracht nog – eens – wil beluisteren (erg de moeite waard), zie en hoor: <http://www.youtube.com/watch?v=0jejd16V3Oo>

## Montreal door Peter Lowensteyn en Peter Tijssen

Op 7 december hadden we onze, dit jaar wat vroege, traditionele Kerstviering bij **Pieter Sijpkens** in zijn huis *Onder de Koepel*.

Tijdens de jaarlijkse cabaret avond in januari, liet **Peter Tijssen** de cabaretière Brigitte Kaandorp (echte naam) de revue passeren. Dit ter gelegenheid van de grote doorbraak 25 jaar geleden met "Kouwe drukte" (1990). Zij was echter al langer in het cabaretvak werkzaam en won zelfs in 1983 het Cabaretfestival. Zij heeft een volslagen absurde stijl en het is iedere keer een verrassing hoe zij haar avond begint, zowel hilarisch als wel gedurfd. Zij zingt ook op geheel eigen manier en begeleidt zichzelf vaak met de piano of een ukelele. Na haar gymnasium tijd in Haarlem ging ze in Amsterdam studeren maar is toen volledig in de kleinkunst verstrikt geraakt. Zij won vele prijzen en is Officier in de Orde van Oranje-Nassau. Zij werkt vaak samen met Herman Finkers.

Op 19 februari organiseerde de familie **Meere** een Belgische filmavond.

Op 1 maart hielden we dit jaar bij **Willie Lubbers** thuis een *ken-je-je-Nederlands-nog-*

wel middag. Het was zo nu en dan wel moeilijk en er waren argumenten door de verwarrende spellingsregels. We maakten er maar een vrolijke boel van met veel lekkernijen en drank.

Op donderdag 19 maart 2015 hield **Evert Akkerman** een voordracht getiteld *WWII veteranen van beide zijden*. Akkerman immigrated from The Netherlands to Canada in 1999, realizing the dream of a lifetime. He holds a Dutch Law Degree and obtained the CHRP designation in



Ontario. He is a father, a voting citizen, a Human Resources consultant and a freelance writer. In 2005, Evert realized that the surviving WW II veterans would soon be gone and decided to interview a number of them and record their stories. This resulted in around twenty interviews that were published in *De Nederlandse Courant* over the past ten years. In his presentation, Evert discussed the highlights from these interviews, illustrated with images of the veterans and their war experiences.

## In dit nummer

### Henry Clay Frick (1849-1919) en The Frick Collection door Esmee Quodbach, New York



De industriebaron Henry Clay Frick bracht een van de beroemde schilderijenverzamelingen van Amerika's "Gilded Age" bijeen. In zijn jeugd was er echter weinig dat vooruit wees op de nadagen die Frick in zijn prachtige huis aan Fifth Avenue in New York zou slijten. Frick werd geboren in 1849, in West Overton, op het platteland van Pennsylvania, als zoon van een arme boer. Zijn formele opleiding was beperkt, maar hij had een scherp rekenkundig inzicht. De jonge Frick, zo gaat het verhaal, nam zich voor om vóór zijn dertigste miljonair te zijn. Om zijn droom te verwezenlijken vertrok hij op zijn achttiende naar Pittsburgh, destijds het centrum van de Amerikaanse staalindustrie. Fricks doorbraak kwam op zijn eenentwintigste, toen hij, met behulp van een lening van \$10.000,- begon met de bouw van cokesovens. Op zijn dertigste was Frick inderdaad miljonair.

Zijn kunstcollectie had een bescheiden start: Fricks eerste aankopen waren decoratieve landschappen van de eigentijdse School van Barbizon, die hij later vaak afstootte. Maar net als de meeste grote verzamelaars van zijn tijd richtte Frick zich al snel op de klas-

sieke Europese schilderkunst: hij kocht bij voorkeur werken van de grote meesters van de Italiaanse Renaissance, de Hollandse Gouden Eeuw en achttiende-eeuws Engeland. Frick had daarbij een bijzondere voorliefde voor Rembrandt: een van de eerste Oude Meesters die hij kocht, in 1899, gold jarenlang als een zelfportret van de grote Hollander (het stuk wordt nu toegeschreven aan een navolger uit Rembrandts tijd). Een ander werk, Rembrandts beroemde Poolse Ruiters, kon Frick in 1910 pas na gecompliceerde onderhandelingen en voor een groot bedrag kopen van een Poolse graaf, op wiens afgelegen kasteel het schilderij niet lang tevoren was ontdekt. Het indrukwekkende Zelfportret dat Rembrandt op 52-jarige leeftijd schilderde werd door Frick in 1906 aangekocht; het was een van zijn favoriete stukken in zijn verzameling. Volgens zijn dochter Helen zei Frick zelfs dat hij, als hij had mogen kiezen, hij het liefst een schilder met het talent van Rembrandt zou zijn geweest.



**Mauritshuis**

Na zo'n drie decennia verzamelen bestond Fricks' collectie uit louter meesterwerken. "Ik wil dat deze verzameling mijn monument wordt," zei hij aan het eind van zijn leven. Frick stierf in 1919, maar dankzij gelden die hij naliet is The Frick Collection gestaag blijven groeien. Het huis aan Fifth Avenue in New York waar Frick woonde van 1914 tot aan zijn dood is sinds 1935 geopend voor het publiek. Een selectie van werken die na Fricks dood aan de verzameling zijn toegevoegd is nog tot en met 10 mei te zien in het Mauritshuis in Den Haag.

## **Brief aan Mary** **door Mensje van Keulen, Amsterdam**

Beste Mary,

Je wilde graag weten hoe het ging met de prijs die me was toebedacht. Welnu, toen ik thuiskwam zag ik dat het lampje van het antwoordapparaat flikkerde. Ik zette mijn boodschappen in de keuken voor ik het bericht afluisterde. Of ik Aad Meinderts, directeur van het Letterkundig Museum, kon terugbellen. O nee, dacht ik, vraag me niet om zitting te nemen in een commissie of jury. Want hoewel ik als lezer niet snel tevreden ben, staat het me tegen te oordelen over andermans werk en mee te werken aan de competitie die voorafgaat aan het toekennen van een prijs. Maar al te goed herinner ik me hoe ik een keer jurylid was bij een jeugdprijs voor



**Aad Meinderts**



het mooiste gedicht. Ik vond het zo treurig dat er maar één winnaar mocht zijn dat ik na afloop al die kinderen nog een briefje heb gestuurd om ze te prijzen. Kortom, ik bereidde een 'nee' voor en een uur later belde ik, mijn ogen dicht en stevig leunend in een hoek van de bank, terug.

'Gefeliciteerd Mensje...' En hierna volgde de mededeling, waarop mijn eerste woord 'Help' was.

Maar natuurlijk was ik er blij mee. Zoals ik dat ook was met de uitreiking die in januari plaatsvond, niet in de laatste plaats met de geestige toespraak van Maarten 't Hart. Judith Uyterlinde van *Writers Unlimited* (dat binnen het gelijknamige festival ook de organisatie van de uitreiking van de Jan Campertprijzen verzorgde) had me eerder gebeld om me het programma mede te delen. Ik moet bekennen dat ik, toen ik vernam dat er fado's gezongen zouden worden, verzuchtte dat ik veel van de menselijke stem hield, van opera tot soul, maar dat de fado daar wat minder in paste. Denkend aan dat het een Haagse prijs was, mede omdat ik Den Haag ben geboren en omdat Bas Heine de J. Greshoff-prijs zou worden uitgereikt voor zijn *Angst en schoonheid. Louis Couperus, de mystiek der zichtbare dingen*, ontschoot me: 'Heb je wel eens van de Haagse Reigers (De Régâhs) gehoord? Die zingen geweldig flamenco ('flamingo'), luister maar eens naar hun *De allermooiste mèsjes*.'

Geloof me, Mary, ik rekende nergens op, maar ze kwamen, de Régâhs, als afsluiting van het festijn en ze hadden ook nog eens een variant op het lied bedacht, waarbij 'meisjes' door mijn naam was vervangen. Mijn kleinzoon van net vier zat klappend op zijn vaders schoot. Ik heb er geen opname van, maar je kunt je er misschien een voorstelling van maken als je hier naar luistert: <https://www.youtube.com/watch?v=qaMSKxZ5AII>

Met Haags/Amsterdams hartelijks, Mensje van Keulen

## Boekrapport door Willemina Seywerd, Toronto

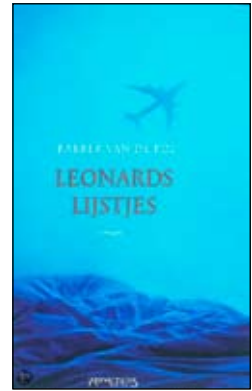


### De Vergelding - Jan Brokken:

De schrijver heeft de schokkende gebeurtenissen plaatsgevonden gedurende de bezetting in de Tweede Wereldoorlog op het eiland IJsselmonde in romanvorm gereconstrueerd. Deze roman/documentaire die leest als een thriller beschrijft de aanslag gepleegd op een Duitse soldaat waarna zeven mannen werden geexecuteerd, hun vrouwen en kinderen uit huis verdreven en hun bezittingen in brand gestoken. Nauwkeurig wordt getracht uit te vinden wie van de vele hierbij betrokken dorpelingen wel of niet schuldig waren. Een fascinerende weergave van een diep bewogen tijd.

### Leonards lijstjes - Barber van de Pol.

Een verhaal geschreven als een lange vertelling aan de hartsvriendin van Albertine. De ontmoeting van de Amerikaanse kernfysicus Leonard Goldstein met de Amsterdamse lerares Albertine vindt plaats in Parijs. Deze twee beginnen een relatie die vooral bestaat uit e-mails, pakketjes en bezoeken. Leonard is geobsedeerd door lijstjes maken – van vele culturele evenementen en gebeurtenissen, maar hij weet ook met vleierende complimenten zijn correspondentie te doorweven. Hoewel duidelijk wordt dat de relatie gedoemd is te mislukken komt het einde toch als een originele verrassing.

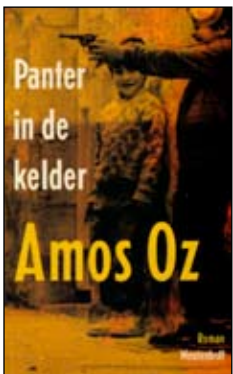


### Anna Baronesse Bentinck 1902-1989, “Een vrouw van stand” - Ursula den Tex

Deze hoogstpersoonlijke biografie is geschreven door Anna Bentincks dochter, journaliste bij het weekblad *Vrij Nederland*. Het is een verhaal over standsverschil en moederschap, over de alledaagsheid van de adel, en over zijn raadselachtige ongenaakbaarheid. Een subtiele, intieme en indringende documentaire en ook een weergave van een mensensoort: de echte adellijke mevrouw van weleer.

### “VSV” - Leon de Winter

In deze roman lopen bestaande personen door een mengeling van fictie en werkelijkheid heen. De voornaamste verhaallijn is die van Max Kohn, een hasjhandelaar die denkt een nieuw mens geworden te zijn nu hij een transplantatie heeft ondergaan met het hart van een Franciscaner. De figuur van Theo van Gogh vindt zijn plaats als engelbewaarder na enige jaren in een soort vagevuur vertoefd te hebben. Een groep geradicaliseerde Marokkanen dreigen het Amsterdams Muziektheater op te blazen, er wordt een vliegtuig gekaapt en een school gegijzeld. Een uiterst spannende vertelling over vriendschap en verraad, trouw aan een ideaal of aan jezelf, het kwade en het goede in deze onrustige tijden!



### Panter in de kelder - Amos Oz

De plaats van handeling is Jeruzalem en het jaar 1947, ten tijde van de Engelse bezetting, voor de stichting van de staat Israel. De hoofdpersoon is een intelligente jongen van twaalf jaar, wonend bij zijn ouders, een vriendelijke moeder en een veeleisende kille vader. Profi heeft een passie voor vreemde woorden, maar houdt zich ook bezig met zijn vrienden listen en tactieken te verzinnen om de Engelsen het land uit

te krijgen. Als hij een zachtmoedige Engelse politieman ontmoet staat hij voor een dilemma, 'Is hij een verrader als hij met Engelsen omgaat?' In deze kleine roman maakt de schrijver ons bewust van de kracht van het verleden in een land van wording, 'niets wat er toe doet gaat ooit verloren.'



### Louteringsberg - Marcel Moring

Een grote vertelling over een succesvol schrijver die een diepgaande zoektocht onderneemt naar zijn afkomst.

Marcus Kolpa woont met zijn dochtertje Becky in een eenzaam landhuis in een bos op een berg in het oosten van het land. Hij houdt zich bezig met een boek dat een bestseller moet worden. Kolpa's vrouw Chaja is onder mysterieuze omstandigheden verdwenen en zijn moeder vertrekt naar Israel. Vragen over zijn identiteit dwingen hem contacten op te nemen en verwijzen naar een overleden oom, professor Hollander in New York. Hulp met het speurwerk komt van Lila Adler, redacteur uit het westen van Amerika. Langzamerhand komen belangrijke feiten uit het verleden aan het licht. Intrige en humor wisselen elkaar af en

houden de lezer in spanning. Deze weidse en diepzinnige roman is het derde deel van een trilogie waarin andere familieleden een rol spelen.

### From the Journals by Basil Kingstone



**Guido van Gheluwe**

The *Nieuwsbrief of the Orde van den Prince* has issued a special number to mark the death of the Order's founder, **Guido van Gheluwe**. This senior civil servant, lawyer, professor and tireless organizer of service organizations conceived, early in life, of a body of distinguished selected people who would work by rational debate and behind-the-scenes activity to promote the language and culture of the Dutch-speaking peoples. Beginning in Kortrijk in 1955, the Orde slowly spread throughout Flanders, then the Netherlands and elsewhere in Europe, South Africa and Indonesia. Van Gheluwe himself defined the Orde as little as possible, letting others debate what it should be, intervening diplomatically in disagreements, and letting it evolve as it needed to.

The *Nieuwsbrief*'s next regular issue (34/2) returns squarely to language questions. The lead article looks into what Dutch was called in 1815-'30. Till then it was Nederduitsch, but King Willem I argued that if the country was Nederland, the language must be Nederlandsch. His attempts to enforce use of the language in the south was partly responsible for the secession of Belgium in 1830, and thereafter, the term in common use there was Nederduitsch again and then Vlaamsch. (An attempt to reintroduce the medieval term Diets, for both countries, was unsuccessful). William of Orange, incidentally, has in recent years had statues and plaques erected to him in various places; he and his wife Charlotte de Bourbon and their six children are thus remembered, for example, in the abbey in Middelburg).



Then there is English. The **Taalunie** is understandably reluctant to see Dutch universities giving programs entirely in English; most students in Dutch universities are, after all, Dutch. However, there are occasional cases (e.g. aerospace) where the graduates will almost certainly work in other countries. On the other hand, some Dutch profes-

sors' performance in English is not perfect. Meanwhile in Brussels, more and more jobs require one to be trilingual, fewer and fewer Brusselaars are thus qualified, and as a result unemployment in the capital is high. The first part of the solution lies with families: they must ensure their children are fluent in at least the language spoken in the home (which is increasingly Arabic).

One article has the striking headline 'Het Zeeuws in Brazilië is bijna dood.' Few readers would have thought it had ever, so to speak, lived there. Its speakers are descended, not from the days of Prince Maurits' colony, but from emigration between 1815 and 1900 of farm labourers who had a hard life at home to what proved to be an even harder one, in mountainous jungle, miles inland from the port of Vitória, which is some 250 miles northeast of Rio. In 2008 a book was written about them, *Op een dag zullen ze ons vinden*, which was... translated into Portuguese and distributed to the descendants.



Issue 4 for 2014 of *Septentrion* continues the series of articles on the First World War. There is a description of the life of the Kaiser in his home in exile in Doorn: he preserved court formality even with a very small entourage and never ceased to bewail the progress of democracy. There is a translated extract from F. B Hotz's *De thuiskomst* in which a university teacher is trapped in a train at Liège by the German invasion, a page from Gabriel Chevallier's *La Peur* describing life in the trenches, and a translated extract from a novel by Hans Maarten van den Brink, which dwells on the long cultural connection between the Dutch and water.



We also meet the poet **Roland Jooris**, who has evolved from an artistic poetic style to a purely descriptive one where reality and poetry are seen as the same thing, to an attempt at pure poetry where the words are autonomous and not connected to reality at all.

**Louise Fresco's** novels show the dangers of unrealistic idealism and lazy self-satisfaction which flank our lives, but she is more especially a nutritionist, whose scientific books use facts to argue with the ecological doomsayers (but the author of the article finds her arguments illogical).



**Roland Jooris**



In the arts, we are shown the work of the sculptor Johan Tahon, human faces which betray, he says, 'deeply buried doubts and anguish.'

Two articles, however, may cheer us up. One is about the Dutch fashion industry, which is noted for its originality. The other fondly evokes the little old shops of Flanders and the Netherlands: pharmacies (many had a gaper, an oriental figure over the door with its mouth wide open, as if swallowing a pill), butchers, mustard shops, pastry cooks, glove makers... The big chains are old single stores that, alas, didn't stay that way.

## Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies

### 2015 MEMBERSHIP FORM

**Please note that membership is from January 1 to December 31**

Membership of CAANS is twenty-five dollars, which is tax deductible.

CAANS is a not-for-profit charitable educational organization and welcomes additional donations. All members, and all donors over \$10.00, will be sent a tax receipt within the first few months of the calendar year following .

If you are a member of a local chapter which assesses an additional fee, you may submit this form with your cheque or money order to the local chapter along with the local fee. If you are not a member of a local chapter or if your local chapter does not collect fees for CAANS National, please mail your cheque or money order to:

Mr. Peter Tijssen, Treasurer of CAANS,  
76 Winston Circle, Pointe-Claire, QC H9S 4X6

Inter-access-transit 01201; account 0246721;  
National Bank of Canada, 2800, boulevard St-Charles, Kirkland, QC H9H 3B6

**Europe:** €25.00 ABN-AMRO, BIC Code ABNANL2A, IBAN NL90ABNA0,  
Account # 45.85.38.795, t.a.v. Paul de Laat, Dongen, NB

**Our Newsletter and our Journal (CJNS/RCEN) are distributed by e-mail, so please be sure to give your e-mail address below. We will not share this e-mail address with anyone!**

Name: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_

Telephone : \_\_\_\_\_ (home) \_\_\_\_\_ (work)

E-mail: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

(If academic, please specify discipline)

◇ This is a membership renewal for 2015

◇ This is a new membership

## Association canadienne pour l'avancement des études néerlandaises

### FORMULAIRE D'ADHÉSION 2015

**Veillez noter: on devient membre pour une année civile.**

La cotisation à l'ACAEN est de vingt-cinq dollars. L'ACAEN est une corporation de charité et toute cette somme est un don charitable aux fins d'impôt.

L'ACAEN accepte volontiers aussi des dons supplémentaires. Les membres et les donateurs recevront un reçu aux fins d'impôt dans les premiers mois de l'année civile suivant.

Si vous devenez aussi membre d'une section locale qui perçoit une cotisation locale, vous pouvez lui envoyer les deux cotisations à la fois. Si vous n'êtes pas membre d'une section locale, vous enverrez un chèque ou mandat à :

M. Peter Tijssen , Trésorier de l'ACAEN,  
76 cercle Winston , Pointe-Claire , QC H9S 4X6

Inter-access-transit 01201; account 0246721;  
National Bank of Canada, 2800, boulevard St-Charles, Kirkland, QC H9H 3B6

**Europe:** €25.00 ABN-AMRO, BIC Code ABNANL2A, IBAN NL90ABNA0,  
Account # 45.85.38.795, t.a.v. Paul de Laat, Dongen, NB

**Nous distribuons notre Bulletin et notre Journal (CJNS/RCEN) par e-mail (courriel). Vous voudrez donc bien donner votre adresse e-mail ci-dessous. Nous ne la donnerons à personne!**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse pour correspondance: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ (travail) \_\_\_\_\_ (domicile)

Courriel (e-mail): \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

Les universitaires voudront bien préciser leur discipline :

\_\_\_\_\_

Je désire renouveler mon adhésion pour 2015
  Je désire devenir membre.

## OFFICERS/ MEMBRES DU BUREAU

### President

Michiel Horn  
Professor Emeritus of History  
and University Historian  
York University, Glendon Campus  
Toronto, ON M4N 3M6  
[schuhhorn@sympatico.ca](mailto:schuhhorn@sympatico.ca)

### Vice-President

Tanja Collet  
Languages, Literatures and Cultures  
University of Windsor  
Windsor, ON N9B 3P4  
[tcollet@uwindsor.ca](mailto:tcollet@uwindsor.ca)

### President Emerita

Joan Magee  
866 Victor Drive  
Windsor, ON N8S 2S7

### Past President

Linda Feldman  
Dept. of Langs. Lit. and Civ.  
University of Windsor  
Windsor, ON N9B 3P4  
[feldman@uwindsor.ca](mailto:feldman@uwindsor.ca)

### Secretary-Treasurer

Peter Tijssen  
76 Winston Circle  
Pointe-Claire, QC H9S 4X6  
[Peter.Tijssen@iaf.inrs.ca](mailto:Peter.Tijssen@iaf.inrs.ca)

### CJNS/RCEN Editor

Inge Genee  
Dept. of Modern Languages  
University of Lethbridge  
Lethbridge, AB T1K 3M4  
[cjns-editor@caans-acaen.ca](mailto:cjns-editor@caans-acaen.ca)

### Journal Editor Emeritus

Basil D. Kingstone  
Department of French  
University of Windsor  
Windsor, ON N9B 3P4  
[bkingst@uwindsor.ca](mailto:bkingst@uwindsor.ca)

### Visiting Speakers Convenor/ Newsletter Editor

Mary Eggermont-Molenaar  
1416 - 29 St. NW  
Calgary, AB T2N 2V1  
[memo45@shaw.ca](mailto:memo45@shaw.ca)

### Associate Newsletter Editors

Paul de Laat - Communications  
Peter Lowensteyn - Layout

### Webmaster

Peter Lowensteyn  
[webmaster@caans-acaen.ca](mailto:webmaster@caans-acaen.ca)  
(Site: <http://www.caans-acaen.ca>)

### Members at Large

Gerrit Gerrits  
Dept. of History and Classics  
Acadia University  
Wolfville, NS B4P 2R6

Paul de Laat  
613 Huyck's Point Road  
Wellington, ON K0K 3L0  
[pgdelaat@gmail.com](mailto:pgdelaat@gmail.com)

Martien de Leeuw  
School of Industrial Design  
Carleton University  
[martiendeleeuw@gmail.com](mailto:martiendeleeuw@gmail.com)

Willemina Seywerd  
265 Scarborough Crescent  
Scarborough, ON M1M 2J7  
[wseywerd@gmail.com](mailto:wseywerd@gmail.com)



## Chapter Secretaries & Contacts

**Calgary** - Mary Eggermont:

[memo45@shaw.ca](mailto:memo45@shaw.ca)

**Montreal** - Peter Lowensteyn:

[peter@lowensteyn.com](mailto:peter@lowensteyn.com)

**Ottawa** - Martien de Leeuw:

[martiendeleeuw@gmail.com](mailto:martiendeleeuw@gmail.com)

**Toronto** - Marianne Verheyen:

[mverheyen@sympatico.ca](mailto:mverheyen@sympatico.ca)

**Vancouver** - Saskia Stomps:

[saskiastomps@telus.net](mailto:saskiastomps@telus.net)

## CAANS/ACAEN Archives 1971-2013

Kings University

Gerry Segger Heritage Collection

Dr. William Van Arragon

1.780.465.3500. Ext. 8074

Bonita Bjornson, archiviste

1.780.465.8304.

9125-50 Street

Edmonton, AB., T6B 2H3

The CAANS Newsletter appears three times a year, in April, August and December. It is a publication of the Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies and free to all the Association's members.

Le Bulletin de l'ACAEN paraît trois fois par an (avril, août, décembre). C'est une publication de l'Association canadienne pour l'avancement des études néerlandaises, dont les membres le reçoivent gratuitement.

Items for the Newsletter should be sent to Mary E.M ([memo45@shaw.ca](mailto:memo45@shaw.ca)) preferably as an attachment to an e-mail, in WordPerfect or Word.

Pour publier dans le Bulletin, prière d'envoyer votre texte à Mary E.M ([memo45@shaw.ca](mailto:memo45@shaw.ca)) sous forme d'attachement à un courriel en WordPerfect ou Word. Merci!



### Notice from our Treasurer, Peter Tijssen:

A few of you have not yet paid for **this** year. The good news is that from now on membership fee is \$25.00 for everyone.

If you are not sure if you have contributed this year, I encourage you to send a short email to [Peter.Tijssen@iaf.inrs.ca](mailto:Peter.Tijssen@iaf.inrs.ca).

Please note that some memberships for CAANS (National) are collected through your local chapter. If in doubt, ask the treasurer of your local chapter if this is the case.